

Introducción

ES BIEN SABIDO EL ESTRECHO VÍNCULO entre la literatura y el periodismo en el siglo XIX, en particular porque muchos escritores empiezan a colaborar en la prensa no solamente para difundir sus obras literarias, sino también como articulistas. Gracias a los avances de los sistemas de impresión y al nacimiento de un sistema de comunicación de impacto trascendente y efecto globalizante, el telégrafo, la prensa no deja de prosperar.¹ Este dato cobra relevancia al tener en cuenta la rapidez con la que comienza a ser posible la conversación semanal o incluso diaria entre el periodista y su destinatario. Entusiasmado con el repentino efecto viral de la prensa, que también cambia por completo el concepto de la comunicación entre el literato y su lector, Juan Valera resume en 1898 que "no cabe comparación entre las conquistas que lentamente puede ir haciendo un libro y las que puede hacer un artículo de periódico en las veinticuatro horas que persiste y circula en el número en que ha salido estampado"².

Como la figura del escritor-periodista constituye un determinante clave del joven medio de comunicación, es imprescindible que la condición compleja del autor al igual que la simultaneidad de dos diferentes procesos creativos en su labor diaria se tengan en consideración a la hora de leer y analizar su respectiva obra. Sin embargo, hasta hoy en día, no existe monografía alguna que, en vez de insistir en los criterios de distinción entre lo literario y lo periodístico, se haya propuesto buscar los consiguientes puntos de cruce entre la creación literaria y la escritura periodística. Es por este motivo que la presente investigación busca afrontar el reto de superar aquella dicotomía con el fin de demostrar la permeabilidad literario-periodística en el artículo español del siglo XIX.

1 Cf. Osterhammel, Jürgen, *Die Verwandlung der Welt. Eine Geschichte des 19. Jahrhunderts*, München: C.H.Beck 2009, p. 1024.

2 Valera, Juan, "Contestación del Excmo. Señor Don Juan Valera", en: *Discursos leídos ante la Real Academia Española en la pública recepción del Señor Don Isidoro Fernández Flórez*, Madrid: Establecimiento tipográfico de *El Liberal* 1898, pp. 35-59, p. 40f.

Para determinar la función y el funcionamiento de aquellos textos en los que se produce la hibridación literario-periodística es preciso un análisis representativo de un *corpus* proveniente de la obra de un escritor-periodista cuyo periodo creativo coincide con la época de interés. Dada la necesidad de, primero, identificar el subgénero de los textos híbridos en las obras completas de su autor y, después, desarrollar una metodología interdisciplinaria que sea adecuada para analizarlo y que sirva a la vez como referente para futuros estudios de otros autores, el presente trabajo se propone el estudio novedoso de un gran autor decimonónico cuya obra, tanto la periodística, como la literaria, ha sido muy estudiada, pero cuyos artículos híbridos no se llegaron ni a clasificar ni a analizar nunca por los estudiosos en su campo. Nos referimos a Leopoldo Alas, tan conocido también bajo su seudónimo de Clarín que nace en 1875 en las páginas de la prensa republicana. Desde los primeros pasos de periodista en su manuscrito juvenil *Juan Ruiz* hasta los apogeos de su carrera periodística entre 1875 y 1901, la hibridación es un fenómeno recurrente en el periodismo de Alas y constituye una parte sustancial de su obra periodística. Preocupado por el progreso sociopolítico de la sociedad española y el nivel educativo de su entorno, Clarín es consciente del poder de la prensa para configurar la opinión pública, por un lado, y para promover en el lector una educación literaria, por otro. Ambos retos quedan representados en un conjunto de artículos en los que Alas entrelaza su comentario periodístico sobre los temas de actualidad con un fragmento donde una instancia narrativa eleva los mismos a un nivel estético-literario. Tanto la constitución del *corpus* como el análisis de los artículos híbridos que lo componen representan un desiderátum. La presente investigación viene a llenar esta laguna con el fin de destacar el artículo híbrido como un subgénero propio y de suma importancia para el periodismo clariniano.

Una vez confirmada la ausencia de una teoría interdisciplinaria, a nivel de contenido al igual que a nivel sistemático, que provenga o bien del ámbito de las Literaturas y Culturas Románicas o bien del Periodismo, resulta imprescindible una contextualización inicial de la condicionalidad mutua entre la literatura y el periodismo en España. Por este motivo, el presente trabajo opta por exponer, primero, las premisas históricas y mediáticas que determinan el quehacer literario y periodístico de Alas para, después, explicar hasta qué punto su condición de escritor-periodista influye en la redacción de una clase de artículo que aúna en sí ambos ámbitos creativos. Al mismo tiempo se debe investigar el papel que juega *Juan Ruiz*, periódico manuscrito de sus años juveniles, en virtud de taller de experimentación de este doble reto. En este marco y para dar a conocer el estado actual de la investigación de los artículos literario-periodísticos de Alas es necesario presentar a continuación los estudios que aportan Yvan Lissorgues, José Manuel González Herrán y Pilar Palomo sobre el periodismo literario y la literatura periodística de nuestro autor.

Para poder desarrollar un instrumental de análisis interdisciplinario apropiado para el género híbrido y fijar así las bases teóricas del subsiguiente análisis periodístico y narratológico del *corpus*, es necesario recurrir previamente a varias teorías consolidadas de

la Literatura y del Periodismo. De especial interés son, en este contexto, las reflexiones de Simone Winko sobre el concepto de la literariedad que permite captar y definir gradualmente lo literario que es un texto. Con orígenes en las teorías lingüísticas de los formalistas rusos para designar el carácter literario de un texto, entre ellos Roman Jakobson, este concepto vuelve a tener relevancia en las teorías desarrolladas por los representantes de la Escuela de Constanza acerca del efecto estético de la literatura.³ Recordemos en este contexto también las reflexiones que Roland Barthes expresó sobre el relato literario al insistir en que su función no consiste en "representar", sino en "construir un espectáculo"⁴. En España, es Fernando Lázaro Carreter el que hace referencia directa al concepto de la literariedad cuando alude a la función poética de la literatura según Jakobson, dejando claro que esta no llega a definir la literariedad en todas sus facetas.⁵ Nótese que la misma posición defiende Simone Winko al insistir en que la estética del texto no puede ser el único condicionante de la literariedad, sino que también influye en ella la actitud que toma el lector frente al texto, es decir, la predisposición genérica con la que comienza la lectura.⁶ Por parte de la Teoría del Periodismo es necesario detenerse en las teorías del artículo español procedentes de los profesores de Periodismo Gonzalo Martín Vivaldi y José Luis Martínez Albertos, pero también de los que provienen de la generación más joven como Teodoro León Gross cuyo estudio sobre la historia y la teoría del articulismo en España es muy valioso. Con respecto al necesario análisis periodístico de todo texto insertado en

3 Cf. Iser, Wolfgang, *Der Akt des Lesens. Theorie ästhetischer Wirkung*, München: Fink 1976./ Jauß, Hans Robert, *Ästhetische Erfahrung und literarische Hermeneutik*, Frankfurt am Main: Suhrkamp 1982.

4 Barthes, Roland, *El grado cero de la escritura*, trad. por Nicolás Rosa, México: Siglo XXI ¹⁴ 1996, p. 66.

5 Cf. Lázaro Carreter, Fernando, *Estudios de lingüística*, Barcelona: Crítica 2000, p. 177. Véase también el capítulo "¿Es poética la función poética?" de Lázaro Carreter, Fernando, *Estudios de poética*, Madrid: Taurus, ²1986, pp. 63-73.

José María Pozuelo Yvancos comparte la posición de que la literariedad de un texto no depende en exclusiva de la función poética: "[...] el reconocimiento de un texto como literario no proviene tanto de sus propiedades específicas de tipo lingüístico cuanto de su uso o función en la vida social." Pozuelo Yvancos, José María, *Poética de la ficción*, Madrid: Síntesis 1993, p. 80.

La traducción de este concepto al español, bajo el término de la 'literariedad', queda confirmada por *El Diccionario de términos literarios* donde la 'literariedad' es definida como "[t]érmino con el que se ha vertido en español un vocablo empleado por los formalistas rusos (*literaturnost*) con el cual se alude a aquella o aquellas características que convierten un texto, por su estructura y funcionamiento, en obra literaria". Estébanez Calderón, Demetrio, *Diccionario de términos literarios*, Madrid: Alianza ⁶ 2008, p. 630.

6 Cf. Winko, Simone, "Auf der Suche nach der Weltformel. Literarizität und Poetizität in der neueren literaturtheoretischen Diskussion", en: Simone Winko/ Fotis Jannidis/ Gerhard Lauer (eds.), *Grenzen der Literatur. Zum Begriff und Phänomen des Literarischen*, Berlin/ New York: de Gruyter 2009, pp. 374-396.

prensa resulta de gran relevancia, además, el trabajo de Jacques Kayser sobre cómo evaluar la morfología del periódico y los diferentes factores que rigen su composición.

El inventario previo de la Teoría de la Literatura y de la Teoría del Periodismo garantiza la aproximación al objeto de interés desde ambas disciplinas y debe llevar, en un siguiente paso, al desarrollo propio de una metodología pluridisciplinaria. En ello consiste el desafío de la presente investigación, ya que hay que analizar el *corpus* con ayuda de un amplio instrumental de análisis de texto que permita definir los rasgos principales que convierten un artículo en híbrido. Como se trata de 'leer' el fragmento literario del texto como micro-obra literaria que —y en eso se distingue de cualquier obra literaria habitual— depende e interactúa con su molde periodístico, es imprescindible analizar su literariedad dentro de aquel contexto híbrido, es decir, como parte íntegra de un género en el fondo periodístico. De ahí que la presente investigación empieza por evaluar la valoración del artículo híbrido clariniano dentro del soporte periodístico en el que sale a luz, sometiendo cada uno de los artículos a un análisis del lugar de su publicación, de su paginación, de su lugar en la página y de la compañía de un elemento gráfico relacionado con el escrito. El análisis se complementa con un examen del entorno dedicado a cada artículo híbrido por parte de la redacción, o bien perteneciente al periodismo de información o al periodismo de opinión o bien vinculado con obras literarias. Esta información resulta clave en la medida en que condiciona el contexto en el que el lector recibe el artículo híbrido y, por tanto, la predisposición genérica que adopta frente al mismo. De sumo interés para este estudio periodístico es también el reparto de esta clase de periodismo literario clariniano⁷ según los distintos tipos de soportes periodísticos.

7 Es importante destacar que no usamos en ningún momento el término 'periodismo literario' como sinónimo de la mera publicación de obras literarias en prensa. Por este motivo, nuestra investigación no comparte el enfoque del trabajo realizado en 1982 por Juan Ángel García Torres sobre el periodismo literario en Madrid entre 1896 y 1904. Su estudio homónimo tiene por objetivo encasillar a los literatos decimonónicos "que escriben en la prensa madrileña", en función de su pertenencia a determinadas corrientes literarias definidas por él como "Post-romanticismo", "[R]ealismo-Neonaturalismo", "Modernismo", "Germinalismo", "Generación de 1898" y "Otras Modalidades del Periodismo Literario". (García Torres, Juan Ángel, *El periodismo literario en la prensa madrileña (1896-1904)*, Madrid: Universidad Complutense 1984, p. 10.) En un estrecho marco temporal, García Torres opta por incluir en el *corpus* de los soportes periodísticos consultados ocho diarios madrileños: *El País*, *El Liberal*, *La Correspondencia de España*, *El Globo*, *Heraldo de Madrid*, *El Imparcial*, *El Progreso* y *España*. Sin embargo, carece este estudio de definición concisa de lo que es el 'periodismo literario'. Se entiende que, para García Torres, el 'periodismo literario' debe de radicar en los textos literarios, es decir las críticas literarias, los cuentos, las poesías, etc., que los escritores decimonónicos publican en la prensa. Debido a la amplitud de los literatos enumerados, García Torres no puede dar si no una breve idea del periodismo de cada autor, lejos de abarcar el conjunto de la producción periodística relevante de cada escritor mencionado. Nótese que a Clarín le reserve, por ejemplo, ni siquiera tres páginas, en las que reduce su crítica literaria a las "Revistas literarias" publicadas en *El Imparcial* y alega, erróneamente, que "[e]n 'La Correspon-

Una vez llevado a cabo el estudio periodístico del subgénero híbrido en lo que a su viabilidad y su aprecio por parte de la redacción respecta, comienza el análisis de texto, es decir, el análisis de la configuración de la literariedad del fragmento. Debido a la naturaleza híbrida del texto se divide en tres campos principales de investigación: la estética de texto que desprende el fragmento literario, por un lado, y las técnicas textuales y visuales que emplea el autor en ambas partes del artículo para sumergir al lector en una experiencia estética, por otro. Por último, hace hincapié en el diálogo periodista-lector. En cuanto al primero de los tres campos, este abarca aspectos temáticos, narratológicos, pragmáticos e intertextuales con un especial enfoque en el repertorio de las figuras literarias que protagonizan el fragmento literario y su función, tanto para la actualidad del tema tratado, como para la hibridación del escrito. Interesa, además, saber hasta qué punto Alas emplea en el fragmento literario las mismas técnicas que en determinados géneros que componen su obra literaria. Para comprender la funcionalidad y la estructura del artículo híbrido se determina a continuación cómo Alas compromete a su lector a una lectura híbrida, es decir, a la lectura periodística del comentario periodístico y a la lectura literaria del fragmento, a través de instrucciones textuales como lo son la perspectiva narrativa, las alusiones genéricas y la división del texto, o mediante señales visuales. Al mismo tiempo es relevante hasta qué punto Clarín influye de manera decisiva en la predisposición lectora no solo indirectamente a través de la voz del narrador del fragmento, sino también de forma directa desde el inicio o el cierre periodístico del texto. De especial interés es, en este contexto, definir por qué resulta tan fundamental el éxito de la lectura híbrida y cuál es el efecto que Alas busca conseguir en su lector al sumergirle en una experiencia estética de este tipo. Estrechamente relacionado con el objetivo que tiene la hibridación está el peculiar proceso comunicativo que ofrece el subgénero, motivo por el cual el análisis del doble diálogo entre periodista-lector y narrador-lector al igual que de la técnica del efecto perspectivístico constituyen el último de los tres campos de investigación y cierran, asimismo, la determinación de la literariedad del fragmento literario. Con el fin de ofrecer un esquema completo nos proponemos también la elaboración de diferentes cuadros que detallan para todo el *corpus*, artículo por artículo, los criterios analizados.

Después de haber expuesto la metodología que se desarrolla a lo largo de la presente investigación en función de las necesidades interdisciplinarias del artículo híbrido, queda por explicar la composición del *corpus*. A la identificación y clasificación del subgénero híbrido en la obra periodística de Clarín precedieron la lectura y la preselección del conjunto de los artículos clarinianos publicados entre 1875 y 1901. Por diferentes motivos, el *corpus* definitivo que presentamos y estudiamos en nuestra investigación se centra de

dencia de España' escribe un solo cuento y comienza a publicar la serie de los 'Paliques', que continuará en el 'Heraldo de Madrid', con un total de 71 entre crónica, crítica y ensayo." (*ibid.*, p. 71)

forma exclusiva en la narrativa, es decir, en los artículos híbridos que acogen un fragmento de naturaleza narrativa. En primer lugar, esta decisión se debe al hecho de que, en su función de escritor, Alas se hizo célebre y fue apreciado por sus contemporáneos como autor de novelas y cuentos y, por tanto, como autor del género narrativo. El volumen de su obra cuentística, la publicación de sus novelas *La Regenta* y *Su único hijo*, además de la gran cantidad de proyectos novelescos, confirman esta visión. Como la narrativa representa, por tanto, su labor literaria principal, y la narrativa breve y el periodismo sus campos de acción preferidos y más frecuentados, es probable que en el subgénero del artículo híbrido de carácter narrativo influya la mayor experiencia profesional y, por ello, la mayor cantidad de recursos creativos. En segundo lugar, la determinación radica en el hecho de que los artículos de naturaleza narrativa despliegan la mayor diversificación en temas escogidos en función de su relevancia actual y reflejan, al mismo tiempo, la inquietud por dejar huella en la postura moral del lector. Asimismo, los artículos híbridos en los que Clarín inserta un fragmento narrativo⁸ representan el subgénero híbrido más numeroso.⁹

Por supuesto, no se habría podido realizar la presente investigación sin contar con la extraordinaria edición de las *Obras Completas* de Leopoldo Alas en Ediciones Nobel. Sobre todo la tan valiosa recopilación, en seis tomos, de los artículos periodísticos de Alas dirigida por Jean-François Botrel e Yvan Lissorgues y la reproducción, en otros dos tomos, de los artículos reeditados por Alas en libros de crítica editada por Laureano Bonnet, han hecho posibles, efectivamente, la lectura y finalmente la selección de los artículos que forman el *corpus* de la presente investigación.

No tomar en consideración la constitución periodística del artículo literario-periodístico de Alas sería anular por completo no pocos de sus rasgos más característicos. Siguiendo el criterio de Botrel y Lissorgues de que un estudio íntegro de los artículos de Leopoldo Alas requiere la lectura de estos en su medio de comunicación original,¹⁰ se ha

8 La denominación 'fragmento narrativo' por la que optamos para designar la parte literaria del artículo híbrido de Alas, deriva exclusivamente de su carácter dependiente del entorno periodístico y de su naturaleza literaria. Por este motivo, no guarda relación alguna con los fragmentos narrativos que estudia Joan Oleza en su introducción al segundo tomo de las *Obras Completas*. Los últimos abarcan narraciones fragmentadas como, por ejemplo, los "proyectos narrativos de largo alcance", *Speraindio*, *Palomares* y *Tambor y gaita*, y los "fragmentos manuscritos inéditos". Oleza, Joan, "Introducción. Un Clarín virtual", en: *OC, tomo II*, pp. 385-390, p. 388.

9 La preselección de los artículos literario-periodísticos reveló la existencia de artículos con fragmentos de naturaleza narrativa, dramática y lírica, pero también se observan tipos mixtos. No cabe olvidar que estos artículos no llegaron a clasificarse en ningún momento por su autor.

10 Cf. Botrel, Jean-François/ Lissorgues, Yvan, "Criterios de la edición", en: Leopoldo Alas, *Clarín, Obras completas. V Artículos (1875-1878)*, Jean-François Botrel/ Yvan Lissorgues (eds.), Oviedo: Ediciones Nobel 2002, pp. 7-17. Ambos se muestran muy categóricos: "No es lo mismo leer un artículo presentado en las páginas de un libro, fuera de su contexto periodístico, que hacerlo en las tres columnas de una plana de *El Solfeo*, o las seis de *El Progreso*... Al trasladarse del periódico al libro, desaparecen el entorno

optado por consultar los artículos, que componen el *corpus* siempre en la copia conservada del original en las páginas de la prensa. Debido a esta decisión, en todas las referencias bibliográficas de los artículos pertenecientes al *corpus* se citarán las fuentes originales consultadas, en su mayoría, a través de las hemerotecas digitales,¹¹ pero también, en algunos casos, mediante su reproducción en microforma. El resto de la bibliografía se basa, sin excepción alguna, en los artículos reproducidos en las *Obras Completas*.

A través de la clasificación y el análisis del *corpus* de un subgénero híbrido relevante dentro del periodismo clariniano pretendemos contribuir a una línea de investigación que nos parece fundamental para arrojar luz sobre la génesis del periodismo moderno en la España del siglo XIX. Asimismo, esperamos que nuestra metodología interdisciplinaria sirva para facilitar, en el marco de futuros estudios de la obra de otros escritores-periodistas decimonónicos, la adscripción al subgénero híbrido.

de cada artículo de Clarín, la jerarquía establecida entre primera y última plana, encima o debajo de los anuncios, el lugar privilegiado del folletín, los grabados o ilustraciones con que cohabita el texto, etcétera." (*ibid.*, p. 9)

11 Las hemerotecas digitales consultadas son la Hemeroteca Digital de la Biblioteca Nacional de España, el *Arxiu de Revistes Catalanes antigues* de la Biblioteca de Cataluña, la Biblioteca Virtual del Principado de Asturias y la Biblioteca Virtual de Prensa Histórica del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.